

蘇維埃代表

菲洛諾維奇著

法律出版社

蘇 維 埃 代 表

菲洛諾維奇著

丁 文 安譯

法 律 出 版 社

一九五五年・北京

Ю. Филонович
СОВЕТСКИЙ ДЕПУТАТ
Государственное издательство
юридической литературы
Москва—1954

本書根據蘇聯國家法律書籍出版局莫斯科一九五四年版譯出

蘇 維 埃 代 表

〔蘇〕菲洛諾維奇著

丁 文 安 譯

*

法律出版社出版（北京東四牌樓十二條老君堂九號）

北京市書刊出版業營業許可證出字第066號

北 京 市 印 刷 一 廠 印 刷 新 華 書 店 發 行

*

書號：0003·787×1092 1/32·1印張·41,500字

一九五五年三月第一版

一九五五年三月北京第一次印刷

印數：1—14,000 定價：(6)0.19元

定價 0.19 元

目 次

一	蘇維埃代表是人民的真正代表.....	3
二	蘇維埃代表的選舉.....	22
三	代表的義務與權利.....	34

一 蘇維埃代表是人民的真正代表

蘇維埃代表在我國是爲大家所尊重的。不論他是最高國家權力機關——蘇聯最高蘇維埃的代表，抑或是鄉村蘇維埃的代表，他總是人民的當選人，大家給予他以最崇高的信任，即人民的信任。

蘇聯人民選舉社會主義祖國最優秀的、最受人尊敬的兒女到蘇維埃，是因爲這些兒女積極參加社會事業和勞動事業的活動及積極參加爭取共產主義勝利的鬥爭的結果，他們理應得到這種光榮。選民推舉他們担任崇高的代表位置時，就已表示信任他們將成爲共產黨及蘇聯政府底政策的積極而可靠的傳達者，將忠實地爲人民服務。

不如此也不行，因爲蘇維埃代表是被推選到真正人民權力的國家機關的。

我國憲法載明，蘇聯全部權力屬於城鄉勞動者，由勞動者代表蘇維埃實現之。因推翻地主資本家權力及爭得無產階級專政而業經發揚鞏固的各級蘇維埃，是蘇聯的政治基礎。

全國各級勞動者代表蘇維埃，自下而上，都是由人民的當選人組成的。蘇維埃民主制，是民主的最高形式，它所保障的，不是形式上的人民權力，而是實際的人民權力。各級蘇維埃，是人民本身的權力機關，它們表現人民的意志，實現人民的利益。

我們國家的天才創始人弗·伊·列寧曾經這樣地敘述過蘇維埃：

“這是爲全體人民開放的、是當着羣衆辦理一切的、爲羣衆

所接近的、直接從羣衆出發的政權，是人民羣衆的和表現人民意志的、直接的、非間接的機關。”^①

在列寧這些言論中，就極端簡要而詳盡地表明了蘇維埃政權這一真正民主政權的本質，這個政權在歷史上破天荒第一次使得勞動者能够在事實上爲自己的切身利益而實行國家管理。

幾世紀以來，資產階級流行一種荒謬無恥的偏見，彷彿羣衆是盲目的，不能夠管理國家；彷彿只有“高等”階級才能領導社會生活。在偉大十月社會主義革命不久以前，一個反動的報紙帶着幸災樂禍的心情寫道：“假定一旦布爾什維克勝利，那末誰來管理我們呢？也許鉗工會來照顧戲院事宜，裝水管工人會來照顧外交事宜，細工木匠會來照顧郵電事宜吧？也許馬夫會成爲省長吧？是否會這樣呢？”

實際生活確切地回答了這個問題。布爾什維克勝利了並領導了革命羣衆走上自覺的、具有歷史意義的創造道路；大胆地吸引千百萬不久以前尙是被壓迫的和處於無權地位的勞動者來直接地、經常地、帶着決定性作用地參加國家經濟生活、政治生活和文化生活的領導。

十月社會主義革命勝利以後，弗·伊·列寧曾經提出了一個任務：務須在擺脫了資本家和地主壓迫的國度裏，使得每一個工人、農民、每一個勞動者都學習管理國家。由羣衆本身及其革命創造性所建立的蘇維埃政權，解放了人民的創造能力並將其擴大許多倍，在他們面前開闢了最廣闊的活動場所，使全體人民無窮盡的創造力得以施展，使全體人民的才能得以發揮。

蘇維埃社會主義制度完全保證羣衆能够實際參加國家管理。重工業工廠和輕工業工廠的工作、集體農莊和國營農場的

① “列寧全集”，俄文第四版，第三十一卷，第三二五頁。

工作、文化的建設、科學的發展、國防事宜——蘇維埃社會的全部生活，都是由人民當中推舉出來的人員來領導的。我國各民族有一百五十萬以上的勞動者是蘇維埃的代表，即由蘇聯最高蘇維埃起到城市和鄉村蘇維埃止的代表。我國廣泛的社會人士，千百萬積極分子——工人、集體農莊莊員、知識分子，都積極地參加各級蘇維埃的工作。

根據弗·伊·列寧的話，勞動羣衆參加國家管理事宜，是一種“絕妙的方法”，利用這種方法，可以使我們國家機構的力量，增加至十倍。在任何一個資本主義國家從來沒有過也不可能有這種方法，因為那裏的民主只為極少數的居民——社會的上層剝削分子所獨享。

工農社會主義國家明顯地昭示全世界：擺脫了剝削的勞動者在勞動生活和社會生活各方面的工作效率，達到了何等空前未有的高度，當人民意識到自己是國家主人翁的時候，是在如何一日千里地加速社會發展的全部進程。國家權力代表整個社會的利益，而這個社會已擺脫了剝削，由友好合作的階級所組成，並在精神上政治上牢不可破地團結一致，這樣的事例，在以前的人類史上是未曾有的。

在資本主義各國則是另外一種情況，那裏的社會是由敵對階級，即由剝削者——資本家和地主階級與被剝削者——工人和農民階級所組成。資產階級力圖把事情描寫成這樣：彷彿人民可以自由地選舉他所愜意的人到國家權力機關，彷彿政府的成分是取決於廣大羣衆自由地表達意見。其實資產階級國家事實上是由資本家統治的，而被選到國家權力機關的，照例是他們的代理人和走卒。無論那一個資產階級政黨當政，國家對社會的領導權總是落在剝削者少數手裏的。

我們的蘇維埃是為人民所親密、接近和珍貴的，因為蘇維埃

就是羣衆本身的直接組織。

資產階級的議會用成千累萬的障礙物與勞動羣衆隔離起來，這是與人民背道而馳的、敵視人民的，因為它們是統治階級摧殘和壓迫羣衆的工具。資產階級的議會機關，冒稱爲人民的代表機關，彷彿是執行人民的意志，彷彿是以人民的名義行使職權，其實只是一種掩飾資本主義壟斷組織無限統治權的幌子。例如，美國的情形就是如此。那裏的全部權力是屬於億萬富翁集團的，這些富翁們把國家公共財富的極大部分攬爲己有。也正是他們指導國家的內外政策，以利於銀行和壟斷組織，以便替自己保證最高的利潤。

銀行家、大工業家和地主無論如何是要自己直接地或通過其代理人與僕從們，利用公開的、粗暴的壓制手段或陰謀狡猾的技倆，對全部國家機關實現其毫不放鬆的監督，使它們服從自己的利益，迫使他們受自己意志的支配。

在某些資本主義國家的議會裏，例如在法國、意大利的議會裏，有一批勞動羣衆的真正代表——共產黨員，這是在不顧資產階級集團怎樣蠻幹、陰謀的情形之下選舉出來的。共產黨員之所以爲代表，是要利用議會來保護人民羣衆的利益和權利，揭露資產階級政府的反動政策。

我國的最高國家權力機關，是蘇聯最高蘇維埃。蘇聯最高蘇維埃解決國家生活各種最重要的問題。蘇聯最高蘇維埃行使下列職權：代表蘇聯發生國際關係；決定戰爭與和平問題；接受新共和國加入蘇聯；監督蘇聯憲法違行情形並保證加盟共和國憲法與蘇聯憲法適合；批准各加盟共和國疆界之變更；批准各加盟共和國內新邊區、新省、新自治共和國及新自治省之成立；組織蘇聯國防；規定蘇聯國民經濟計劃；批准蘇聯國家預算及決算。蘇聯最高蘇維埃選舉蘇聯最高蘇維埃主席團；組織蘇聯部

長會議，選舉蘇聯最高法院；任命蘇聯總檢察長；批准蘇聯最高蘇維埃主席團在最高蘇維埃休會期間所頒發的最重要的法令。

蘇聯最高蘇維埃，由聯盟蘇維埃與民族蘇維埃兩院所構成。聯盟蘇維埃是代表我國不分民族屬性的全體勞動者共同利益的機關。但是，大家都知道，蘇聯是一個多民族的國家，並且是由十六個加盟共和國所組成的，加入這些加盟共和國的又有許多自治共和國、自治省和民族州。蘇聯各民族除了共同利益而外，還有與每一個民族特點——經濟特點、文化特點、生活特點關聯的各自特有的特別利益。居住在我們祖國的每一民族的特殊民族利益，是由民族蘇維埃來代表的。每一個蘇維埃民族都有自己的代表在最高國家權力機關，並可通過這些代表表達自己的利益、要求和需要，參加全國性事務的解決。蘇聯所規定的全體民族和種族在經濟生活、社會生活和文化生活各方面的權利完全平等，在這裏即可完全反映出來。

兩院制也存在於資產階級的議會，那裏有上院和下院，其稱謂各不相同：在英國稱作貴族院和衆議院；在美國稱作參議院和衆議院。兩院都是資產階級的權力機關，但它們是不平等的。上院是反動資產階級的特別支柱，其組成往往不是由於選舉的結果，而是利用上面委派代表的方式或通過極端限制的選舉所構成的。勞動者的代表要進入上院是極端困難的。上院對下院有許多特權。下院所通過的法律，照例須經上院通過，而上院可以將其拖延很長的時間才使之發生效力。

這樣的情形，我們蘇維埃的兩院制是沒有而且也不可能有的。蘇聯最高蘇維埃的兩院是代表勞動者的利益的並且都是平等的。

凡加入蘇聯的各加盟共和國和自治共和國，其境內的全部國家權力都是屬於各該加盟共和國和自治共和國的最高蘇維

埃。

在邊區、省、自治省、州、區和城鄉的國家權力機關，是勞動者代表蘇維埃。

勞動者代表蘇維埃順利工作的保證，就是它們與羣衆的密切聯系。千百萬蘇聯人民參加各級蘇維埃的各種常設委員會、街道委員會、學校中的家長委員會以及其他各色各樣的委員會的工作，他們被吸引來實行各種羣衆措施。工人、集體農莊莊員、知識分子，均自願地積極參加蘇維埃機關各種各樣的政治活動、經濟活動和文化活動，來給蘇維埃以巨大的幫助。勞動者常常向蘇維埃組織提出各種旨在改善企業和機關工作、滿足居民需要和要求的具體建議。在實際經驗方面有過許多事例，即各種重要國民經濟措施和社會措施的實現，都是選民在委託書中、發言中和書信中所建議和提示的。蘇聯公民銳敏而嚴厲的眼光，他們對我們的代表機關和各種機關的嚴格要求，他們勇敢的、有原則性的批評，對於我們工作中的失策和疏忽的發現與消滅，對於順利地防止我們社會生活中的各種缺點和不健全現象，有不可估量的意義。

所有這一切，是蘇維埃制度真正民主主義的明證，是廣大勞動羣衆創造性的主動精神和獨立自主精神的表現，是他們對鞏固蘇維埃國家具有愛國主義的關懷的表現。

勞動者在積極地參加蘇維埃工作的同時，還可學習國家管理的優良經驗。他們可學習按照國家的路綫來解決經濟建設和文化建設的問題，可獲取豐富的實際經驗，可獲取安排和料理實際事務的本領，可學得本領去推廣羣衆創造性的主動精神所產生出來的寶貴創舉，頑強地克服困難、爲日新月異的先進技術開闢道路。

各級勞動者代表蘇維埃在蘇聯共產黨領導之下進行自己的

工作。共產黨是蘇維埃社會的領導力量和指導力量。如蘇聯憲法所載稱的一樣，它是勞動羣衆爲建成共產主義社會而奮鬥中的先鋒隊，勞動羣衆所有一切社會團體和國家機關的領導核心。

共產黨員和非黨人士以統一的密切聯盟進行蘇維埃的選舉。他們共同提出代表候選人，一起爲候選人進行宣傳，而在選舉的那天，則一致地投這些候選人的票。

黨領導勞動者代表蘇維埃的全部實際工作。蘇維埃無論通過那一件重要的決議，都須估計到黨的領導性的指示。黨幫助蘇維埃，糾正它們工作中的缺點和錯誤，保證蘇維埃獲得羣衆的支持。黨的指示、黨的經常的影響和幫助，是蘇維埃順利工作的基礎。

共產黨的領導是我國一切成就的具有決定性的條件。黨在過去和現在都在竭力鞏固社會主義國家——爭取建設共產主義的強大工具。黨提出進一步鞏固多民族的蘇維埃國家，鞏固工農聯盟，鞏固蘇聯各民族的友誼，竭力加強我們祖國的積極防禦、以防敵入侵犯，作爲自己的任務。蘇聯人民對共產黨充滿無限信任，熱烈地贊成共產黨適合勞動羣衆根本切身利益的政策，並一致予以支持。蘇聯的人民根據其多年來的經驗，相信我黨會貢獻其全部力量，捨己忘身地爲人民服務，相信對人民福利的關懷，是共產黨活動的最高準則。

在我國社會主義建設的年代裏，形成了並鞏固了黨、政府和人民的牢不可破的團結一致。這種偉大的團結，就是蘇維埃國家強盛的基礎，蘇聯人民新成就和新勝利的保證。

今天蘇聯人民奮不顧身地勞動着，來實現共產黨第十九次代表大會具有歷史意義的決議。我國正處在向共產主義推進的新階段，即以以前社會主義建設全部過程所準備好的階段。格·馬·馬林科夫在蘇聯最高蘇維埃第五次常會的演說中，已經明確地

規定了我國最近時期的各項經濟任務。作為主要而迫切的任務提出來的，就是要在兩三年內急劇地提高人民糧食商品和工業商品的供給量。共產黨中央委員會和蘇聯政府擬定了許多遠大的辦法，這些辦法的實現，就足以使蘇維埃祖國的經濟實力獲得進一步的加強，使工人階級、集體農莊農民、知識分子，即全體蘇聯人民的生活水平獲得決定性的提高。

蘇聯共產黨中央委員會九月全體會議的決議，以及以後蘇聯部長會議和蘇聯共產黨中央委員會所通過的決議，以內容豐富的、有科學根據的、重新大力發展農業各部門的計劃，武裝了黨和全體蘇聯人民。

黨和政府所擬定的辦法，其目的是要在最近幾年內對國民消費品的生產，實現急劇的轉變，這就是擴大工業商品生產和糧食商品生產的辦法，提高這些商品質量的辦法，進一步發展蘇聯商業的辦法。

在解決黨和政府所提出的進一步發展社會主義經濟和提高我們人民生活水平的任務這方面起巨大作用的，就是蘇維埃。蘇維埃的使命，就是要竭力加強自己的經濟組織活動和文化教育活動以動員廣大的勞動羣衆，爭取共產主義建設的新勝利。蘇維埃機關應當堅定不移地改進和健全自己對農業的領導，積極地促進國民消費品生產的不斷增長，促進商業、地方工業和合作社工業的繼續擴展，對最充分地滿足人民生活需求和文化需求表現孜孜不倦的關懷。

所有這一切，自然也須提高蘇維埃代表對蘇維埃機關工作、對履行其代表職務的責任感。人民的當選者，應當把自己的全部活動用之於實際地解決我們國家當前的偉大歷史任務，用之於爭取蘇聯人民的福利和幸福，爭取社會主義祖國進一步的繁榮。

*

*

*

蘇維埃代表是人民的真正代表。他們是以對社會的典範性的服務，在羣衆中博得了信仰和威望的出衆的政治活動家和各地的積極分子。他們是社會主義生產的先進者、勞動英雄、勇敢的革新者、愛國主義創舉的發起人。他們是全國聞名的傑出的科學、文學和藝術方面的工作人員和我國光榮的勞動知識界的先進代表——工程師、農藝師、教員、醫生。人民以他們的勤勞選舉他們到蘇維埃，而他們則貢獻自己的全部力量和才能來履行光榮的社會職責。

蘇維埃代表感覺自己與人民是緊密聯系在一起的，感覺自己的生活與工作是全國生活不可分割的一部分。這種感覺，曾由蘇聯最高蘇維埃代表、著名的女拖拉機手、社會主義勞動英雄普·尼·安格林娜很好地表達出來。她寫道：

“……回顧一下我們大家已經過的歷程，回憶一下我們國家這令人興奮的歷程，而同時也就是我們每個人的歷程，是我國人民的歷程，——這是特別適當的。我們的命運同國家的命運，同黨的命運竟如此密切結合着，致使在回想起自己的工作和成就，回想起自己的苦痛和快樂時，就不由的想到有比個人履歷更重大得無比的事情。

我們所擁有的一切好東西，我們所知道的一切事物，我們所賴以富強幸福的各種成就，都是蘇維埃政權勝利這個大原因的結果……”^①。

關於社會主義國家的國家權力機關的真正人民的性質，由我們蘇維埃的成分即可說明。國家最高權力機關——蘇聯最高蘇維埃曾選出代表一千三百一十六人。其中百分之三二是工人，百分之二〇是農民，百分之四八是知識界的代表：黨的、蘇維埃

① 普·尼·安格林娜：“最主要之點”，“火星”叢書，一九四八年，第四十期，第五頁。

的、社會團體的工作人員、科學家和文化活動家，這些人都是由工農出身的。在代表當中，有六十個蘇聯英雄，八十三個社會主義勞動英雄，七十六個斯大林獎金的獲得者。在蘇聯最高蘇維埃的成員中，有二百八十個婦女，這比資本主義各國全部議會所選出的婦女數目還要多。

資產階級的議會，單就其成分而言，就已經是反人民的了。譬如說，在英國的衆議院，是誰在集議呢？是由保守黨派出的工業大王，農業貴族，財政巨頭，反動的職業政客。由工黨派出的，也是一些壟斷組織的代表，職工會官僚，賣身投靠的新聞記者，交易所的經紀人，資產階級的知識分子。美國衆議院的議員，是一批財政大王，商人，大地主，華爾街的各種傭僕。這裏既沒有一個工人階級和農民的代表，也沒有一個黑種居民和其他美國少數民族的代表。在衆議院僅有九個婦女。

蘇維埃人民是按照其自由的、不受任何拘束的選舉制提出代表候選人。一九五三年二月至三月所舉行的各地蘇維埃的選舉，按時間來說，是我國最近的一次選舉。譬如說，莫斯科的勞動者選舉誰來充當莫斯科市蘇維埃的代表呢？他們所選舉的是：以多年忘我勞動榮膺政府最高獎賞的榮譽冶金學家、“鐮刀與錘子”工廠鋼板壓延車間工長И·В·吉塞列夫，斯大林汽車製造廠工長В·И·加拉克啓奧諾夫，蘇聯科學院通訊院士、斯大林獎金獲得者А·В·蘇比尼可夫，市立第六一三小學女教員Ф·Д·科斯基琴科，莫斯科—索爾吉羅沃契納亞機車庫著名司機А·А·尼阿拉耶夫，蘇俄人民演員、高等音樂學校教授А·В·斯維錫尼科夫，著名生產革新家、斯大林獎金獲得者Д·Г·科拉比利尼可瓦，А·С·楚德克及我國首都的其他先進人員。

在莫斯科市蘇維埃一千五百名代表中，有四百三十七個工人，一百三十二個全聯盟與共和國各機關團體的領導工作人員，

三百四十八個黨組織與社會團體的工作人員，一百四十三個工業企業與運輸業的領導人。在莫斯科蘇維埃被選出的二百二十名當中，有科學工作者，高等學校和中等技術學校的教員，工程師，建築師，高等學校、中等學校、科學研究所和其他文化教育機關的領導人。在代表的成員中，有三十五個教員，三十五個醫生，二十二個文學家和藝術家。

爲了比較起見，不妨回憶一下一九一七年十月革命以前被選爲莫斯科“市執政者”的是些什麼人。沙皇的選舉法，是將市杜馬交給富人——重工業工廠主、輕工業工廠主和商人去掌握的。一九一二年——一九一六年的莫斯科市杜馬是由一百四十六個市議員（即代表）所組成的，其中有六十三個工業資本家，三十二個商人，二十四個房主和二十七個自由職業者——律師、交易所的經紀人等。

現代資產階級國家的“自治”機關，大概也是這樣。下面就是一九五〇年紐約市自治機關的成分：百分之七七是工業企業和商業企業的所有者，百分之一一是銀行代表和銀行大廈股票的持有者，百分之九是交易所經紀人和各種公司的代理人，百分之三是“其他的人員”。這些統計資料就足以確切地說明，究竟是爲了誰的利益而實現美國各大城市的管理。無論在這個國家的其他各處也好，在別的資本主義國家也好，政權與法律是整個地操在富有者，即剝削者階級手裏的。

蘇聯人民對其當選人提出高度的要求。這些要求與資產階級對其政府要人所提出的要求，實有天壤之別。

幾年以前，一個美國的雜誌曾經以極端坦白的態度寫道：“憲法要求，凡年滿三十五歲而又是美國生長的人，均可當選爲總統。但是實際的政治要求，他應當是最重要的一州提出來的，應當是白種人，應當是信仰新教的，應當是良好的父親，而又是